

CONTENTS

NEW TRENDS IN MODERN LINGUISTICS

<i>Bashuk N.</i> CONCEPT <i>FREUNDSCHAFT/FRIENDSHIP</i> IN GERMAN AND UKRAINIAN LINGUOCULTURES.....	4
<i>Berezhna M.</i> TRANSLATION OF STYLISTIC DEVICES IN ECONOMIC ARTICLES.....	8
<i>Berchenko Yu., Vinnychenko M.</i> FUNCTIONAL FEATURES OF PHRASEOLOGICAL UNITS WITH COLOUR NAMING IN JOURNALISTIC STYLE IN GERMAN LANGUAGE.....	13
<i>Betsenko T.</i> PHENOMENA OF THE DUMA GENRE.....	16
<i>Bondar A., Kudriavtseva N.</i> CULTURAL VARIATION IN ACADEMIC DISCOURSE (BASED ON ENGLISH AND UKRAINIAN ABSTRACTS).....	20
<i>Vardanian M.</i> CULTURAL IMAGES IN CHILDREN'S LITERATURE BY UKRAINIAN DIASPORA TRANSLATED INTO ENGLISH.....	24
<i>Varkovets A., Kozoriz I.</i> LEXICO-SEMANTIC ANALYSIS OF PUBLICISTIC STYLE: COMPARATIVE AND TRANSLATION ANALYSIS.....	27
<i>Viznichak E., Podvoiska O.</i> ON THE PROBLEM OF TRANSLATING GASTRONOMIC TERMINOLOGICAL VOCABULARY (BASED ON GERMAN GASTRONOMIC DISCOURSE TEXTS).....	30
<i>Goncharenko N., Gnatenko O.</i> THE GENRE-STYLISTIC FEATURES OF TRANSLATION OF ARTISTIC TEXTS (ON THE MATERIAL OF C. DICKENS'S NOVEL "DOMBI AND SON").....	34
<i>Honcharenko N., Parymska V.</i> PECULIARITIES OF HUMOR TRANSLATION BASED ON JACKIE CHAN'S MOVIES IN UKRAINIAN AND RUSSIAN LANGUAGES.....	37
<i>Honcharova-Ilina T.</i> THE CONCEPT OF LANGUAGE TRANSFER AND ITS ROLE IN THIRD LANGUAGE ACQUISITION MODELS.....	40
<i>Honcharuk R.</i> EMOTIONAL CONCEPT "ANGST" IN POEMS OF H. HEINE.....	44
<i>Hotsa N.</i> GENDER ORIENTATION OF AUTHOR'S SPEECH IN WOMEN MEMOIR NOVEL.....	48
<i>Daskal N., Hladyshch V.</i> LINGUISTIC AND PSYCHOLOGICAL CHARACTERISTICS OF PERSONAGES IN "PIGMALION" BY B. SHAW.....	52
<i>Dudnik H., Oryshych D.</i> THE PROBLEMS OF LEGAL VOCABULARY AND TERMINOLOGY TRANSLATION.....	56
<i>Yemelyanova D., Ma Liu.</i> SYNTACTIC FEATURES OF AUTOMATED TRANSLATION OF SCIENTIFIC AND TECHNICAL LITERATURE.....	59
<i>Zaichenko N., Palamarchuk O.</i> IN SEARCH OF EQUIVALENTS: A COMPARATIVE ANALYSIS OF MARINA TSVETAIEVA'S POETRY TRANSLATIONS IN CLOSELY RELATED LANGUAGES.....	63
<i>Kanova V., Radetska S.</i> THE LANGUAGE-STYLISTIC FEATURES OF THE NOVEL "MECHANICAL ORANGE" AND THE SPECIFICITY OF ANTHONY BURGESS'S INDIVIDUAL STYLE IN TRANSLATION.....	68

<i>Kyryliuk O.</i> THE LANGUAGE OF PRE-WAR DISCOURSE: LINGUISTIC MEANS OF CREATING HOSTILE IMAGES AND SYMBOLS (ON THE EXAMPLE OF THE RUSSIAN-UKRAINIAN INFORMATION WAR).....	71
<i>Koch N.</i> TRAGISM OF LAUGHTER CULTURE OF KIEVAN RUS (LINGUOCULTURAL AND COGNITIVE ASPECTS OF RESEARCH)....	75
<i>Kudriavtseva N.</i> A LINGUO-COGNITIVE APPROACH TO TRANSLATION AND THE CONCEPT OF EQUIVALENCE.....	80
<i>Kurkimbayeva A. M.</i> TOURIST REVIEWS AS A LINGUISTIC PHENOMENON IN TRAVEL BLOGGING.....	85
<i>Laskava Yu.</i> TEACHING OF UKRAINIAN AS A FOREIGN LANGUAGE: NEW APPROACHES AND PROBLEMS.....	88
<i>Lohvynenko H. P., Tsapro G. Yu.</i> CREOLIZATION OF THE GASTRONOMIC RITUAL DISCOURSE (ON THE MATERIAL OF THE FILM “JULIE AND JULIA”)....	91
<i>Losieva Yu.</i> INTERTEXTUALITY AS THE BASIC COMPOSITION PRINCIPLE OF THE ARTISTIC DISCOURSE BY JULIAN BARNES (BASED ON THE MATERIAL OF THE NOVEL “A HISTORY OF THE WORLD IN 10 ½ CHAPTERS”).....	95
<i>Maguza A. S., Radetska S. V.</i> APHORISMS IN <i>PYGMALION</i> BY GEORGE BERNARD SHAW.....	98
<i>Mazur O.</i> LANGUAGE IMPLEMENTATION OF THE POSTCOLONIAL “THIRD SPACE” CONCEPT IN A. ONYSHKO’S TRANSLATION OF “THE RIME OF THE ANCIENT MARINER” BY S. COLERIDGE.....	101
<i>Matviyishyn O.</i> TO THE PROBLEM OF REPRODUCTION OF PROPER NAMES IN GERMAN (BASED ON THE TRANSLATIONS BY WILHELM HOROSHOVSKYI).....	106
<i>Petrenko Ye.</i> CONCEPTUALIZATION OF THE BASIC VERBALIZERS OF THE DESPAIR EMOTION IN UKRAINIAN AND ENGLISH.....	109
<i>Pindosova T.</i> PRAGMATIC FUNCTIONS OF PHRASEOLOGICAL ALLUSIONS IN MODERN ENGLISH INTELLECTUAL DETECTIVE STORY.....	112
<i>Pletenetska Yu., Lyntvar O.</i> TRANSLATION OF CONDITIONAL SENTENCES IN CLASSICAL AND MODERN NOVELS: COMPARATIVE ASPECT.....	115
<i>Podvoiska O.</i> PECULIARITIES OF THE TRANSLATION OF GERMAN-LANGUAGE MEDICAL EQUIPMENT OPERATION MANUALS.....	118
<i>Radetska S. V.</i> POPULAR SCIENTIFIC LITERATURE AS A MEANS OF SCIENTIFIC KNOWLEDGE POPULARIZATION: LINGUISTIC ASPECTS.....	123
<i>Romanova N.</i> SEMANTIC FEATURES OF THE COMPOSITE NOUNS IN THE GERMAN CHILDREN’S FICTION.....	127
<i>Seligi A. M., Hnedko T. M.</i> THE FUNCTION OF CONVERSE TERMS IN ENGLISH TEXTS OF DIFFERENT STYLES.....	131
<i>Sivaieva O.</i> LEXICO-SEMANTIC FEATURES OF THE HEALTH ARTICLE HEADINGS IN “THE GUARDIAN”.....	134
<i>Stanislav O.</i> COHESION IN THE SYNTAX OF THE «THEATER OF ABSURD» AS LINGVO-CULTURAL WORLD PICTURE PRESENTATION OF THE FRENCH PEOPLE (BASED ON THE PLAY BY E. IONESCO’S “RHINOCEROS”).....	139

<i>Kotsiuba A., Sukhanova V.</i> PRAGMATONS IN ONOMASTIC SPACE.....	142
<i>Terentieva M., Karpenkova N.</i> TRANSLATION OF SOCIAL ADVERTISING TEXTS: GENDER ASPECT.....	145
<i>Tkach H., Kudriavtseva N.</i> CULTURE-SPECIFIC INFORMATION IN TRANSLATION OF TECHNICAL INSTRUCTIONS FROM ENGLISH INTO UKRAINIAN.....	148
<i>Khudieiev A., Podvoyska O.</i> ADAPTATION AND LOCALIZATION OF HUMOR FRAGMENTS IN ENGLISH COMEDIES FOR THE UKRAINIAN AUDIENCE.....	152
<i>Chepurna Z.</i> PHRASEOLOGICAL UNITS WITH THE ONYM COMPONENT IN THE HISTORICAL TRANSLATION ASPECT.....	156
<i>Shelakhova K., Karpenkova N.</i> THE FORMATION OF ENGLISH NEOLOGISMS IN THE LEXICO-SEMANTIC FIELD «FOOD».....	159